

# **Possibilità di formazione nel Cantone Turgovia - Versione ridotta Italiano - Tedesco**

Bildungsmöglichkeiten im Kanton Thurgau - Kurzfassung  
Italienisch - Deutsch





## Inhaltsverzeichnis

<b>Premessa</b> .....	<b>3</b>
<b>Vorwort</b> .....	<b>4</b>
<b>1 Scuola dell'obbligo</b> .....	<b>5</b>
<b>Volksschule (Obligatorische Schulzeit)</b> .....	<b>5</b>
1.1 Scuola dell'infanzia (Kindergarten).....	5
Kindergarten.....	5
1.2 Scuola elementare.....	6
Primarschule.....	6
1.3 Scuola secondaria.....	7
Sekundarschule.....	7
<b>2 Offerta di sostegno scolastico durante la scuola dell'obbligo</b> .....	<b>9</b>
<b>Förderangebote während der obligatorischen Schulzeit</b> .....	<b>9</b>
2.1 Classe d'inserimento.....	9
Einschulungsklasse (EK).....	9
2.2 Pedagogia differenziale scolastica.....	9
Schulische Heilpädagogik (SHP).....	9
2.3 Logopedia / Lezioni per legastenici.....	9
Logopädie / Legasthenieunterricht.....	9
2.4 Psicomotricità.....	10
Psychomotorik.....	10
2.5 Lezioni di sostegno in tedesco come seconda lingua.....	10
Förderunterricht Deutsch als Zweitsprache.....	10
2.6 Lezioni di sostegno in tedesco/matematica.....	10
Förderunterricht Deutsch / Mathematik.....	10
2.7 Sostegno e promozione di attitudini e doti.....	10
Begabungsförderung.....	10
2.8 Aiuto-compiti.....	11
Hausaufgabenhilfe.....	11
2.9 Lezioni di lingua e cultura d'origine.....	11
Unterricht in heimatlicher Sprache und Kultur (HSK).....	11
2.10 Lezioni di musica.....	11
Musikunterricht.....	11
2.11 Classi speciali.....	11
Sonderklassen.....	11
2.12 Scuola speciale.....	12
Sonderschule.....	12
2.13 Casi particolari d'integrazione.....	12
Einzelfallintegration.....	12
<b>3 Orientamento professionale e scolastico cantonale</b> .....	<b>13</b>
<b>Kantonale Berufs- und Studienberatung KBSB</b> .....	<b>13</b>
<b>4 Offerte-ponte</b> .....	<b>14</b>
<b>Brückenangebote</b> .....	<b>14</b>
4.1 Offerte-ponte (BA) Turgovia.....	14
Brückenangebote (BA) Thurgau.....	14
4.2 Semestre di motivazione.....	15
Motivationssemester.....	15

<b>5</b>	<b>Formazione professionale di base.....</b>	<b>17</b>
	<b>Berufliche Grundausbildung .....</b>	<b>17</b>
5.1	Formazione professionale di base.....	17
	Berufliche Grundausbildung .....	17
5.2	Scuole professionali con esame di maturità .....	18
	Berufsmaturitätsschulen (BMS) .....	18
<b>6</b>	<b>Formazione scolastica che segue direttamente la scuola secondaria.....</b>	<b>20</b>
	<b>Schulische Ausbildungen im Anschluss an die Sekundarschule.....</b>	<b>20</b>
6.1	Scuola media superiore professionale .....	20
	Fachmittelschule (FMS) .....	20
6.2	Scuola media superiore commerciale .....	21
	Handelsmittelschule (HMS) .....	21
6.3	Scuola media superiore d'informatica.....	22
	Informatikmittelschule (IMS) .....	22
6.4	Scuola di maturità ginnasiale (liceo).....	23
	Gymnasiale Maturitätsschule.....	23
6.5	Scuola di maturità pedagogica .....	23
	Pädagogische Maturitätsschule .....	23
6.6	Indicazioni.....	25
	Hinweis .....	25
<b>7</b>	<b>Contributi finanziari per la formazione: borse di studio, prestiti e sussidi per la frequenza di scuole fuori Cantone.....</b>	<b>26</b>
	<b>Ausbildungsbeiträge: Stipendien, Darlehen und Schulgelder an ausserkantonale Schulen .....</b>	<b>26</b>
7.1	Borse di studio e prestiti .....	26
	Stipendien und Darlehen .....	26
7.2	Sussidi finanziari per la frequenza di una scuola .....	26
	Schulgelder.....	26
<b>8</b>	<b>Ulteriori offerte.....</b>	<b>28</b>
	<b>Weitere Angebote .....</b>	<b>28</b>
8.1	Psicologia scolastica e Orientamento scolastico (SPB) .....	28
	Schulpsychologie und Schulberatung (SPB) .....	28
8.2	Promozione dello sport.....	29
	Sportförderung.....	29
8.3	Indirizzi .....	30
	Adressen .....	30
	<b>Impressum / Impressum .....</b>	<b>31</b>

## **Premessa**

Cari genitori  
Cari scolare e scolari  
gentili signore e signori

La presente pubblicazione illustra l'offerta formativa del Cantone Turgovia. I genitori immigrati, i loro figli e altre persone interessate vi trovano le informazioni di base sulla scuola dell'obbligo e sul sistema di formazione professionale del nostro Cantone. Essa contiene inoltre gli indirizzi delle scuole della fascia post-obbligo e dei centri di consulenza e di informazione. Un'esposizione più dettagliata sulla formazione nelle scuole universitarie professionali (Fachhochschulen-FH) e sulle università è riportata nell'edizione originale di questa pubblicazione (per richiederla, vd. Impressum).

Intendiamo incoraggiare i genitori a rivolgersi, in caso di dubbi durante il periodo scolastico o in occasione della scelta della professione dei loro figli, al personale insegnante oppure ad uno dei centri specializzati in elenco. Qui è possibile ottenere la consulenza o l'aiuto in tutte le questioni riguardanti la scuola e la formazione professionale. È ugualmente possibile rivolgersi alle autorità scolastiche locali o alla direzione della scuola.

Siamo convinti che fondamentalmente tutte le possibilità di formazione siano aperte ad ogni bambino, anche se di diverse origini linguistiche e culturali, e speriamo che la presente pubblicazione informativa dia un contributo in questa direzione. I nostri migliori auguri accompagnano i bambini e i ragazzi nel loro cammino verso un futuro con buone possibilità di formazione.

*Walter Berger, Chef ufficio per la scuola dell'obbligo*

## **Vorwort**

Liebe Eltern  
Liebe Schülerinnen und Schüler  
Sehr geehrte Damen und Herren

Die vorliegende Broschüre zeigt die Bildungsmöglichkeiten im Kanton Thurgau auf. Migrierte Eltern, ihre Kinder und andere interessierte Personen finden darin grundlegende Informationen über die Volksschule und das Berufsbildungssystem unseres Kantons. Zudem enthält die Broschüre Adressen von weiterführenden Schulen sowie von Beratungs- und Anlaufstellen. Detaillierte Ausführungen über die Ausbildungen an Fachhochschulen und Universitäten sind in der Originalausgabe der Broschüre (Bezugsquelle siehe Impressum) aufgeführt.

Wir möchten die Eltern ermutigen, sich bei Unsicherheiten während der Schulzeit und bei der Berufswahl ihres Kindes an die Lehrpersonen oder an eine der aufgeführten Fachstelle zu wenden. Dort erhalten sie Beratung und Hilfe in allen Fragen der Schul- und Berufsbildung. Ebenso kann die örtliche Schulbehörde oder die Schulleitung beigezogen werden.

Wir sind davon überzeugt, dass jedem Kind, auch wenn es andere sprachliche und kulturelle Wurzeln hat, grundsätzlich alle Bildungsmöglichkeiten offen stehen und hoffen, dass die vorliegende Informationsbroschüre einen Beitrag dazu leistet. Unsere besten Wünsche begleiten die Kinder und Jugendlichen auf ihrem Weg in eine Zukunft mit guten Bildungsmöglichkeiten.

*Walter Berger, Chef Amt für Volksschule*

# 1 Scuola dell'obbligo Volksschule (Obligatorische Schulzeit)

## 1.1 Scuola dell'infanzia (Kindergarten) Kindergarten

Nella scuola dell'infanzia i bambini hanno lezione nei seguenti ambiti: lingua, matematica, "l'uomo e l'ambiente", musica, lavoro manuale/disegno/attività figurative e motricità. Attraverso l'approccio ludico con i contenuti dell'apprendimento si esercitano le premesse necessarie per potere in seguito, a scuola, imparare a leggere, a scrivere e a far di conto. Contemporaneamente il bambino viene avviato a sviluppare la percezione di sé e la competenza sociale. I bambini con deficit nello sviluppo o con ancora insufficiente conoscenza della lingua tedesca hanno a disposizione una vasta offerta di sostegno pedagogico. La collaborazione con la famiglia riveste una grande importanza. La scuola dell'infanzia è strettamente collegata alla scuola elementare.

Im Kindergarten wird das Kind in folgenden Bereichen unterrichtet: Sprache, Mathematik, Mensch und Umwelt, Musik, Werken/Zeichnen/Gestalten und Bewegung. Durch den spielerischen Umgang mit den Lerninhalten werden die Voraussetzungen geübt, die es braucht, um in der Schule Lesen, Schreiben und Rechnen zu erlernen. Gleichzeitig wird das Kind gezielt in Selbst- und Sozialkompetenz gefördert. Für Kinder mit Entwicklungsdefiziten oder noch ungenügenden Deutschkenntnissen steht ein breites Förderangebot zur Verfügung. Die Zusammenarbeit mit dem Elternhaus hat grosses Gewicht. Der Kindergarten ist eng mit der Primarschule verknüpft.

Fascia d'età	Età prescolare, due anni prima dell'obbligo scolastico
Altersstufe	Vorschule, zwei Jahre vor Beginn der Schulpflicht
Durata	Di regola 2 anni
Dauer	in der Regel 2 Jahre
Consistenza numerica delle classi	Circa 20 bambini
Klassengrösse	ca. 20 Kinder
Ammissione	Bambini che compiono il quarto anno d'età prima del 1° agosto dell'anno in cui ha inizio la frequenza.
Aufnahme	Kinder, die vor dem 1. August des Eintrittsjahres das vierte Lebensjahr vollendet haben.
Competenza	Autorità scolastiche del Comune di domicilio
Zuständigkeit	Schulbehörde der Wohnortgemeinde

## 1.2 Scuola elementare Primarschule

La scuola elementare mette le basi per tutta la formazione scolastica. Trasmette le conoscenze e le competenze elementari nella lettura, nella scrittura e in matematica. Inoltre vengono qui trattati, ai diversi livelli di capacità, elementi di base nei seguenti ambiti: "uomo e l'ambiente" (Realien), canto/musica, disegno/attività figurative, lavoro con materiale tessile/lavoro manuale e sport. I bambini sono anche seguiti, sostenuti e stimolati nello sviluppo della loro personalità. Gli scolari con carenze nello sviluppo, disturbi dell'apprendimento o una conoscenza ancora insufficiente della lingua tedesca hanno a disposizione una vasta offerta di sostegno scolastico.

Die Primarschule legt die Grundlage für die schulische Bildung. Sie vermittelt Grundkenntnisse und Fertigkeiten in Lesen, Schreiben und Mathematik. Dazu werden stufengerechte Grundlagen im Realienunterricht (Mensch und Umwelt), Singen/Musik, Zeichnen/Gestalten, Textilarbeit/Werken und Sport erarbeitet. Zudem werden die Kinder in ihrer Persönlichkeitsentwicklung begleitet, gestärkt und gefördert. Für Kinder mit Entwicklungsdefiziten, Lernbehinderungen oder noch ungenügenden Deutschkenntnisse steht ein breites Förderangebot zur Verfügung.

Fascia d'età	Ciclo inferiore 1a - 3a classe ciclo medio 4a - 6a classe
Altersstufe	Unterstufe 1. - 3. Klasse Mittelstufe 4. - 6. Klasse
Durata	6 anni
Dauer	6 Jahre
Consistenza numerica della classe	Circa 24 bambini
Klassengröße	ca. 24 Kinder
Ammissione	Sono soggetti all'obbligo, a decorrere dall'inizio del nuovo anno scolastico, i bambini che compiono il sesto anno d'età prima del 1° agosto dell'anno in cui ha inizio la frequenza.
Aufnahme	Kinder, die vor dem 1. August des Eintrittsjahres das sechste Lebensjahr vollendet haben, werden auf Beginn des neuen Schuljahres schulpflichtig.
Inoltre	L'obbligo scolastico deve essere assolto nel Comune in cui il bambino abita.
Weiteres	Die Schulpflicht ist in der Schulgemeinde zu erfüllen, wo das Kind wohnt.
Competenza Zuständigkeit	Autorità scolastiche del Comune di domicilio Schulbehörde der Wohnortgemeinde



### 1.3 Scuola secondaria Sekundarschule

Nella scuola secondaria vengono approfonditi ed ampliati i contenuti formativi della scuola elementare, affinché i ragazzi possano costruire una solida base per il loro percorso professionale o scolastico. Le lezioni sono qui impartite a diversi livelli di rendimento. Gli ambiti d'insegnamento comprendono i seguenti gruppi di discipline: matematica, lingue, "l'uomo e l'ambiente" (Realien), musica, disegno, lavoro manuale/attività figurative, sport, economia domestica e cognizioni sulle professioni. I ragazzi con difficoltà di apprendimento o insufficiente conoscenza della lingua tedesca hanno a disposizione una vasta offerta di sostegno scolastico.

In der Sekundarschule werden die Bildungsinhalte der Primarschule vertieft und erweitert, damit sich die Jugendlichen eine solide Grundlage für ihren beruflichen oder schulischen Werdegang aufbauen können. Der Unterricht in der Sekundarschule wird auf verschiedenen Leistungsniveaus angeboten. Die Unterrichtsbereiche beinhalten die Fächergruppen Mathematik, Sprachen, Realien, Musik, Zeichnen, Werken/Gestalten, Sport, Hauswirtschaft und Berufskunde. Für Jugendliche mit Lernbehinderungen oder noch ungenügenden Deutschkenntnisse steht ein breites Förderangebot zur Verfügung.

Fascia d'età	7° - 9° anno scolastico
Altersstufe	7. - 9. Schuljahr
Durata	3 anni (passaggio al ginnasio possibile dopo 2 anni)
Dauer	3 Jahre (Übertritt ins Gymnasium nach 2 Jahren möglich)
Consistenza numerica delle classi	Circa 24 ragazzi
Klassengröße	ca. 24 Kinder
Assegnazione ai diversi livelli	L'assegnazione avviene sulla base del parere dell'insegnante elementare durante il 6° anno scolastico ed è prima discussa con i genitori.
Zuteilung Niveaus	Die Zuteilung erfolgt durch die Primarlehrkraft im Laufe des 6. Schuljahres und wird mit den Eltern vorbesprochen.
Ammissione	Le scuole secondarie hanno regolamenti d'ammissione e di promozione propri. Decisivo per l'assegnazione è il giudizio complessivo sull'alunno (rendimento e capacità).
Aufnahme	Die Sekundarschulen haben eigene Aufnahme- und Promotionsreglemente. Massgebend für die Zuteilung ist eine umfassende Beurteilung des Kindes (Leistungen und Fähigkeiten).
Inoltre	Materie facoltative a scelta
Weiteres	Freifachangebote
Competenza	Autorità scolastiche del Comune di domicilio



## **2 Offerta di sostegno scolastico durante la scuola dell'obbligo** **Förderangebote während der obligatorischen Schulzeit**

La scelta, l'entità e la partecipazione alle spese concernenti le offerte di sostegno qui di seguito descritte variano ai diversi livelli di scuola e nelle diverse circoscrizioni scolastiche. Il personale insegnante responsabile e/o le autorità scolastiche informano sull'offerta di sostegno a disposizione nel luogo in cui si trova la scuola.

Die Auswahl, der Umfang und der Selbstkostenanteil der unten beschriebenen Förderangebote variiert in den verschiedenen Schulstufen und in den einzelnen Schulgemeinden vor Ort. Die zuständigen Lehrpersonen und/oder die Schulbehörde informieren über das vorhandene Angebot am Schulort.

### **2.1 Classe d'inserimento** **Einschulungsklasse (EK)**

Nella classe d'inserimento i bambini con ritardo nello sviluppo hanno la possibilità di raggiungere in due anni gli obiettivi didattici della prima classe elementare. Dopo questa classe d'inserimento normalmente i bambini passano alla 2. classe.

In der Einschulungsklasse erhalten Kinder mit Entwicklungsverzögerungen die Möglichkeit, die Lernziele der ersten Primarklasse in zwei Jahren zu erreichen. Nach der EK treten die Kinder in der Regel in die 2. Klasse ein.

### **2.2 Pedagogia differenziale scolastica** **Schulische Heilpädagogik (SHP)**

Il personale insegnante specializzato in pedagogia differenziale scolastica offre, in stretta collaborazione con gli insegnanti di classe, sostegno integrativo alle scolare e agli scolari con esigenze particolari.

Lehrpersonen für Schulische Heilpädagogik bieten in enger Zusammenarbeit mit den Klassenlehrpersonen integrative Unterstützung für Schülerinnen und Schüler mit besonderen Bedürfnissen an.

### **2.3 Logopedia / Lezioni per legastenici** **Logopädie / Legasthenieunterricht**

I bambini con un ritardo nello sviluppo della lingua o con un deficit linguistico sono seguiti da una logopedista. Se si tratta di terapie brevi (meno di 40 ore), l'assegnazione viene decisa dalla logopedista che opera sul posto, quando invece la terapia dura più a lungo, o se non c'è personale qualificato a disposizione, decide il reparto SPB dell'Ufficio per la scuola pubblica.

Kinder mit sprachlichen Entwicklungsverzögerungen und Sprachbehinderungen werden von einer Logopädin betreut. Die Zuweisung erfolgt bei einer kürzeren Therapiedauer (unter 40 Lektionen) durch die örtliche Logopädin, bei einer länger dauernden Therapie oder wenn keine Fachperson zur Verfügung steht durch die Abteilung SPB des Amtes für Volksschule.

## **2.4 Psicomotricità Psychomotorik**

I bambini con difficoltà in campo psicomotorio sono seguiti da una terapeuta specializzata in questo ambito. Se si tratta di terapie brevi (meno di 40 ore), l'assegnazione viene decisa dal personale terapeutico che opera sul posto, se invece la terapia dura più a lungo, o se non c'è personale qualificato a disposizione, decide il reparto SPB dell'Ufficio per la scuola pubblica.

Kinder mit motorischen Auffälligkeiten werden von einer Psychomotoriktherapeutin betreut. Die Zuweisung erfolgt bei einer kürzeren Therapiedauer (unter 40 Lektionen) durch die örtliche Psychomotoriktherapeutin, bei einer länger dauernden Therapie oder wenn keine Fachperson zur Verfügung steht durch die Abteilung SPB des Amts für Volksschule.

## **2.5 Lezioni di sostegno in tedesco come seconda lingua Förderunterricht Deutsch als Zweitsprache**

I bambini che non conoscono sufficientemente la lingua tedesca possono usufruire di un sostegno linguistico aggiuntivo da parte di personale professionalmente preparato. Dopo tre anni, al più tardi, questo provvedimento viene nuovamente preso in esame.

Kinder mit ungenügenden Deutschkenntnissen erhalten zusätzlich eine sprachliche Förderung durch ausgewiesene Fachkräfte. Spätestens nach drei Jahren wird die Massnahme überprüft.

## **2.6 Lezioni di sostegno in tedesco/matematica Förderunterricht Deutsch / Mathematik**

I bambini con deficit in ortografia, grammatica, lettura o matematica possono usufruire di lezioni aggiuntive, impartite da personale preparato, per colmare le lacune esistenti.

Kinder mit Defiziten in den Bereich Rechtschreibung, Grammatik, Lesen oder Mathematik erhalten von einer Fachperson Zusatzunterricht, um vorhandene Lücken zu schließen.

## **2.7 Sostegno e promozione di attitudini e doti Begabungsförderung**

Ai bambini con attitudini e doti particolari vengono assegnati, in speciali ore di lezione, compiti adeguati, affinché possano applicare e sviluppare in modo mirato le loro risorse.

Kindern mit besonderen Begabungen werden in speziellen Unterrichtsstunden Aufgaben angeboten, in denen sie ihre Stärken gezielt einsetzen und weiterentwickeln können.

## **2.8 Aiuto-compiti Hausaufgabenhilfe**

I bambini che nelle loro famiglie non possono essere seguiti in modo ottimale nell'eseguire i compiti hanno la possibilità, in molte scuole, di essere assistiti in un aiuto-compiti dopo l'orario scolastico ufficiale. Per questa offerta viene richiesto un contributo alle spese.

Kinder, welche in ihrer Familie bei den Hausaufgaben nicht optimal betreut werden können, haben an vielen Schulorten die Möglichkeit, sich nach der offiziellen Schulzeit bei der Erledigung der Hausaufgaben betreuen zu lassen. Für das Angebot wird ein Unkostenbeitrag erhoben.

## **2.9 Lezioni di lingua e cultura d'origine Unterricht in heimatlicher Sprache und Kultur (HSK)**

Per i bambini con diverse origini linguistiche e culturali le Ambasciate, i Consolati ed associazioni private offrono ore di lezione aggiuntive. La frequenza è facoltativa, ma viene consigliata dalla scuola pubblica turgoviese.

Für Kinder mit andern sprachlichen und kulturellen Wurzeln bieten Botschaften, Konsulate und private Trägervereine einen wöchentlichen Zusatzunterricht an. Der Besuch ist freiwillig, wird aber von der Thurgauer Volksschule empfohlen.

## **2.10 Lezioni di musica Musikunterricht**

I bambini con interessi musicali hanno la possibilità di frequentare lezioni di musica (educazione precoce alla musica, coro infantile, lezioni di flauto ecc.). Le lezioni godono del sostegno ideale e organizzativo della scuola. La frequenza è facoltativa ed a pagamento.

Kinder mit musikalischen Interessen haben die Möglichkeit Musikunterricht (Frühmusikalische Erziehung, Kinderchor, Blockflötenunterricht u.a.) zu besuchen. Der Unterricht wird von der Schule ideell und organisatorisch unterstützt. Der Besuch ist freiwillig und für die Eltern kostenpflichtig.

## **2.11 Classi speciali Sonderklassen**

I bambini con difficoltà generali di apprendimento o con disturbi di comportamento vengono seguiti in modo adeguato alle loro capacità individuali nelle classi speciali. Le autorità cantonali favoriscono forme di scolarizzazione integrativa nelle classi regolari, sostenute dalla pedagogia differenziale scolastica (SHP).

Kinder mit allgemeiner Lernbehinderung oder Verhaltensstörungen werden an diversen Schulorten in Sonderklassen ihren individuellen Fähigkeiten entsprechend gefördert. Die kantonalen Behörden favorisieren integrative Schulungsformen in der Regelklasse mit Unterstützung durch die SHP.

## **2.12 Scuola speciale Sonderschule**

I bambini e i ragazzi portatori di handicap hanno la possibilità di fruire di una scolarizzazione particolare, adeguata alle loro esigenze. Per i genitori le lezioni nella scuola speciale sono gratuite. La necessità di frequentare una scuola speciale è accertata dalle psicologhe e dagli psicologi scolastici e dalle logopediste del reparto SPB dell'Ufficio per la scuola pubblica.

Für behinderte Kinder und Jugendliche besteht die Möglichkeit einer an ihre Bedürfnisse angepassten besonderen Schulung. Für die Eltern ist der Sonderschulunterricht kostenlos. Die Abklärung der Sonderschulbedürftigkeit erfolgt durch die Schulpsychologinnen, Schulpsychologen und Logopädinnen der Abteilung SPB des Amts für Volksschule.

## **2.13 Casi particolari d'integrazione Einzelfallintegration**

La decisione relativa ai casi particolari d'integrazione spetta all'Ufficio per la scuola pubblica. Vi è la possibilità di una scolarizzazione integrativa in una classe regolare. I genitori, le autorità scolastiche e il reparto SPB devono essere d'accordo su questo provvedimento.

Den Entscheid für eine Einzelfallintegration fällt das Amt für Volksschule. Es besteht die Möglichkeit der integrativen Sonderschulung in einer Regelklasse. Eltern, Schulbehörde und SPB müssen mit dieser Massnahme einverstanden sein.

### **3 Orientamento professionale e scolastico cantonale Kantonale Berufs- und Studienberatung KBSB**

L'orientamento scolastico e professionale aiuta i ragazzi e gli adulti, tramite informazioni generali e consulenza personale, nella scelta della professione o degli studi, nonché nella strutturazione del percorso professionale. Nel sito [www.berufsberatung.ch](http://www.berufsberatung.ch) si possono trovare informazioni generali sulla scelta della professione e sulla pianificazione dell'iter professionale.

Die Berufs- und Studienberatung hilft Jugendlichen und Erwachsenen durch allgemeine Aufklärung und persönliche Beratung bei der Berufs- oder Studienwahl sowie bei der Gestaltung der beruflichen Laufbahn. Allgemeine Informationen zur Berufswahl und Laufbahnplanung sind unter [www.berufsberatung.ch](http://www.berufsberatung.ch) zusammengefasst.

Ulteriori informazioni

Weitere Informationen:

Berufs- und Studienberatung Amriswil

Bahnhofstrasse 8, 8580 Amriswil

Telefon: 071 414 05 20, Fax: 071 414 05 22, E-Mail: [biz-amriswil@tg.ch](mailto:biz-amriswil@tg.ch)

Berufs- und Studienberatung Frauenfeld

St. Gallerstrasse 11, 8510 Frauenfeld

Telefon: 052 724 13 85, Fax: 052 724 13 89, E-Mail: [biz-frauenfeld@tg.ch](mailto:biz-frauenfeld@tg.ch)

Berufs und Studienberatung Kreuzlingen

Bachstrasse 17, 8280 Kreuzlingen

Telefon: 071 677 30 10, Fax: 071 677 30 19, E-Mail: [biz-kreuzlingen@tg.ch](mailto:biz-kreuzlingen@tg.ch)

[www.berufsberatung.ch](http://www.berufsberatung.ch)

[www.weiterbildungsangebote.ch](http://www.weiterbildungsangebote.ch)

[www.abb.tg.ch](http://www.abb.tg.ch)

## 4 Offerte-ponte Brückenangebote

Le offerte-ponte possono aiutare i ragazzi che non hanno superato il passaggio diretto all'apprendistato o ad una scuola, oppure che non sanno ancora quale direzione prendere in futuro. Le offerte-ponte offrono la possibilità di:

- Completare ed approfondire le conoscenze di base in lingua e matematica
- Ampliare la formazione generale
- Conoscere meglio se stessi e le opportunità professionali, per trovare un strada di accesso alla professione.

Si fa una distinzione tra offerte-ponte focalizzate sulla formazione scolastica ed offerte-ponte con un indirizzo pratico (pratica professionale e lezioni scolastiche).

Die Brückenangebote können jenen Jugendlichen helfen, die den direkten Sprung in die Berufslehre oder an eine weiterbildende Schule nicht geschafft haben oder noch nicht wissen, in welche Richtung es weitergehen soll. Brückenangebote bieten die Möglichkeit

- sprachliche und mathematische Grundkenntnisse zu ergänzen und zu vertiefen,
- die Allgemeinbildung zu erweitern
- sich und die Berufschancen besser kennen zu lernen und damit den Weg zum Berufseinstieg zu finden.

Es wird unterschieden zwischen Brückenangeboten mit schulischem Schwerpunkt und Brückenangeboten mit praktischer Ausrichtung (Berufspraktikum und Schulunterricht).

### 4.1 Offerte-ponte (BA) Turgovia Brückenangebote (BA) Thurgau

Durata e titolo finale	1 anno Relazione sul semestre e certificazione finale
Dauer und Abschluss	1 Jahr Semesterbericht und Abschlusszeugnis
Istituzioni	Centri di formazione di Frauenfeld, Kreuzlingen e Weinfelden, SBW Romanshorn
Institutionen	Bildungszentren in Frauenfeld, Kreuzlingen, und Weinfelden, SBW Romanshorn
Condizioni per l'ammissione	<ul style="list-style-type: none"><li>• Di regola si inizia direttamente dopo l'adempimento della scuola secondaria</li><li>• Colloquio personale presso l'orientamento professionale</li><li>• Domanda completa e dettagliata</li></ul>



Aufnahmebedingungen	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Motivazione alla frequenza di un anno scolastico aggiuntivo</li> <li>• In der Regel Eintritt direkt nach absolvierter Sekundarschule</li> <li>• Persönlicher Besuch bei der Berufsberatung</li> <li>• Vollständige Bewerbung</li> <li>• Motivation für ein weiteres Schuljahr</li> </ul>
Obiettivo	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Preparazione alla formazione professionale di base</li> </ul>
Ziel	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vorbereitung auf berufliche Grundbildung</li> </ul>

#### Ulteriori informazioni

Weitere Informationen:

- Amt für Berufsbildung und Berufsberatung, Brückenangebote TG  
St. Gallerstrasse 11, 8510 Frauenfeld  
Telefon: 052 724 13 95, E-Mail: [brueckenangebote@tg.ch](mailto:brueckenangebote@tg.ch), Internet:  
[www.abb.tg.ch](http://www.abb.tg.ch)

## 4.2 Semestre di motivazione Motivationssemester

Durata	6 mesi, possibilità di prolungamento in casi ben giustificati
Dauer	6 Monate, Verlängerungsmöglichkeit in begründeten Fällen
Condizioni per l'ammissione	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Periodo dell'obbligo scolastico concluso</li> <li>• Nessuna altra possibilità di proseguimento</li> <li>• Il Comune di domicilio è stato avvisato</li> <li>• 24 anni d'età al massimo</li> <li>• Motivazione e volontà d'imparare</li> <li>• Inizio della frequenza sempre possibile</li> </ul>
Aufnahmebedingungen	<ul style="list-style-type: none"> <li>• abgeschlossene obligatorische Schulzeit</li> <li>• keine Anschlusslösung</li> <li>• Meldung bei Wohngemeinde ist erfolgt</li> <li>• maximal 24-jährig</li> <li>• Motivation und Lernbereitschaft</li> <li>• Eintritt jederzeit möglich</li> </ul>
Obiettivo	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Trovare und posto di formazione adeguato o un posto di lavoro</li> </ul>
Ziel	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Finden eines geeigneten Ausbildungsplatzes oder einer Arbeitsstelle</li> </ul>

Ulteriori informazioni:

Weitere Informationen:

- Stiftung Zukunft Thurgau / basis-job  
Bahnhofstrasse 22, 8570 Weinfelden  
Telefon: 071 626 23 33, Internet: [www.stiftung-zukunft.ch](http://www.stiftung-zukunft.ch)

## 5 **Formazione professionale di base** **Berufliche Grundausbildung**

Circa due terzi dei giovani scelgono una formazione professionale dopo la scuola dell'obbligo. Nel Cantone Turgovia più di 3000 aziende autorizzate assicurano un'offerta di formazione per circa 160 tipi di apprendistato. Al centro della formazione professionale di base vi è l'apprendimento in un'azienda per tre o quattro giorni settimanali. La formazione nella pratica professionale è completata da corsi al di fuori delle aziende, per trasmettere competenze di base. Le scuole professionali danno nello stesso tempo anche una formazione scolastica.

Rund zwei Drittel der Jugendlichen wählen nach der obligatorischen Schulzeit eine Berufsausbildung. Im Kanton Thurgau stellen über 3000 Lehrbetriebe ein Bildungsangebot in rund 160 verschiedenen Lehrberufen sicher. Im Zentrum der beruflichen Grundbildung steht das Lernen in einem Betrieb während drei bis vier Tagen pro Woche. Die Bildung in beruflicher Praxis wird ergänzt mit überbetrieblichen Kursen für die Vermittlung von grundlegenden Fertigkeiten. Die Berufsfachschulen vermitteln parallel dazu die schulische Bildung.

### 5.1 **Formazione professionale di base** **Berufliche Grundausbildung**

---

Durata	2 anni per il certificato di formazione pratica, 3 o 4 anni per l'attestato federale di capacità (apprendistato)
Dauer	2 Jahre mit Attest (Grundbildung) 3 oder 4 Jahre mit Eidgenössischem Fähigkeitszeugnis (Berufslehre)
Certificazione finale	<ul style="list-style-type: none"><li>• Trasmissione di competenze professionali e di formazione generale</li><li>• Alla fine della formazione con risultati positivi vi è la possibilità di accedere ad un apprendistato che dura tre o quattro anni.</li></ul>
Abschluss	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vermittlung der berufskundlichen und allgemeinen Bildung</li><li>• Nach erfolgreichem Abschluss besteht die Möglichkeit zum Eintritt in eine drei- oder vierjährige Berufslehre</li></ul>

---

Ulteriori informazioni sulla formazione professionale di base biennale e sull'apprendistato

Weitere Informationen für zweijährige berufliche Grundbildung und Berufslehre:

Berufs- und Studienberatung Amriswil

Bahnhofstrasse 8, 8580 Amriswil

Telefon: 071 414 05 20, Fax: 071 414 05 22, E-Mail: [biz-amriswil@tg.ch](mailto:biz-amriswil@tg.ch)

Berufs- und Studienberatung Frauenfeld

St. Gallerstrasse 11, 8510 Frauenfeld

Telefon: 052 724 13 85, Fax: 052 724 13 89, E-Mail: [biz-frauenfeld@tg.ch](mailto:biz-frauenfeld@tg.ch)

Berufs und Studienberatung Kreuzlingen

Bachstrasse 17, 8280 Kreuzlingen

Telefon: 071 677 30 10, Fax: 071 677 30 19, E-Mail: [biz-kreuzlingen@tg.ch](mailto:biz-kreuzlingen@tg.ch)

## **5.2 Scuole professionali con esame di maturità Berufsmaturitätsschulen (BMS)**

La maturità professionale dà una formazione generale vasta e approfondita, che completa la formazione professionale di base di tre o quattro anni. Conseguire un titolo di maturità professionale federale chi, in possesso di un attestato federale di capacità, ha superato l'esame finale di maturità professionale.

In linea di principio la maturità professionale dà la possibilità di accedere ad uno studio presso una scuola universitaria professionale (FH). Ci sono scuole di maturità professionale di sei diversi indirizzi: indirizzo tecnico, indirizzo artigianale e industriale, indirizzo commerciale, indirizzo arti figurative, indirizzo scienze naturali, indirizzo sanitario e sociale.

Die Berufsmaturität ist eine erweiterte, vertiefte Allgemeinbildung, welche die drei- oder vierjährige berufliche Grundbildung ergänzt. Ein eidgenössisches Berufsmaturitätszeugnis erhält, wer ein eidgenössisches Fähigkeitszeugnis besitzt und den Berufsmaturitätsabschluss bestanden hat. Die Berufsmaturität ermöglicht grundsätzlich den Zugang zu einem Studium an einer Fachhochschule (FH).

Berufsmaturitätsschulen werden in sechs Richtungen angeboten: Technische Richtung, Gewerbliche Richtung, Kaufmännische Richtung, Gestalterische Richtung, Naturwissenschaftliche Richtung, Gesundheitliche und Soziale Richtung.

Ulteriori informazioni

Weitere Informationen:

- Berufs- und Studienberatung Amriswil

Bahnhofstrasse 8, 8580 Amriswil

Telefon: 071 414 05 20, Fax: 071 414 05 22, E-Mail: [biz-amriswil@tg.ch](mailto:biz-amriswil@tg.ch)

- Berufs- und Studienberatung Frauenfeld

St. Gallerstrasse 11, 8510 Frauenfeld

Telefon: 052 724 13 85, Fax: 052 724 13 89, E-Mail: [biz-frauenfeld@tg.ch](mailto:biz-frauenfeld@tg.ch)

- Berufs und Studienberatung Kreuzlingen  
Bachstrasse 17, 8280 Kreuzlingen  
Telefon: 071 677 30 10, Fax: 071 677 30 19, E-Mail: [biz-kreuzlingen@tg.ch](mailto:biz-kreuzlingen@tg.ch)
- Scuole professionali  
Berufsfachschulen

## **6 Formazione scolastica che segue direttamente la scuola secondaria**

### **Schulische Ausbildungen im Anschluss an die Sekundarschule**

Accanto alla formazione professionale di base tramite apprendistato, esiste una gamma di offerte scolastiche che portano a titoli riconosciuti e che aprono la strada a formazioni professionali superiori o allo studio presso le scuole universitarie professionali o presso le università.

Neben der beruflichen Grundbildung mit einer Berufslehre stehen eine Reihe von schulischen Angeboten zur Verfügung, die zu anerkannten Abschlüssen führen und den Weg zu höheren Berufsausbildungen oder zum Studium an Fachhochschulen und Universitäten eröffnen.

#### **6.1 Scuola media superiore professionale**

##### **Fachmittelschule (FMS)**

La scuola media superiore professionale (FMS) prepara ad una formazione negli ambiti professionali legati alla salute, alla pedagogia ed al lavoro sociale.

Die Fachmittelschule (FMS) bereitet auf eine Berufsausbildung in den Berufsfeldern Gesundheit, Pädagogik und Soziale Arbeit vor.

---

Durata e titolo finale	<ul style="list-style-type: none"><li>• Diploma di scuola media superiore professionale 3 anni</li><li>• Maturità professionale 4 anni (lavoro sanitario o sociale)</li></ul>
Dauer und Abschluss	<ul style="list-style-type: none"><li>• Fachmittelschulabschluss 3 Jahre</li><li>• Fachmatura 4 Jahre (Gesundheit bzw. Soziale Arbeit)</li></ul>
Condizioni per l'ammissione	3 anni di scuola secondaria, superamento degli esami d'ammissione
Aufnahmebedingungen	3 Jahre Sekundarschule, bestandene Aufnahmeprüfung
Obiettivo	<ul style="list-style-type: none"><li>• Formazione generale affine all'ambito professionale</li><li>• Sviluppo della personalità</li><li>• Preparazione a formazioni professionali in campo educativo, sociale e sanitario</li><li>• Negli ambiti sanitario e del lavoro sociale si può conseguire una maturità professionale che permette di accedere alle scuole universitarie professionali delle corrispondenti aree disciplinari.</li><li>• Il diploma di scuola media superiore professionale</li></ul>

---

---

Ziel	<p>in campo pedagogico dà la possibilità di accedere, presso la Scuola Universitaria di Pedagogia della Turgovia, ad un corso di studi per l'insegnamento a livello prescolare. Coloro che concludono gli studi con buoni voti possono anche passare alla PMS.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• praxisnahe Allgemeinbildung</li> <li>• Persönlichkeitsentwicklung</li> <li>• Vorbereitung auf Berufsausbildungen in den Bereichen Erziehung, Soziales und Gesundheit</li> <li>• In den Bereichen Gesundheit und Sozial Arbeit kann eine Fachmatura erworben werden, welche den Zugang zu Fachhochschulen in den entsprechenden Berufsfeldern eröffnet.</li> <li>• Im Bereich Pädagogik ermöglicht der Fachmittelschulabschluss den Eintritt in den Lehrgang für die Vorschulstufe an der Pädagogischen Hochschule Thurgau. Absolventinnen und Absolventen mit guten Noten können auch an die PMS übertreten.</li> </ul>
------	---

---

**Ulteriori informazioni:**

Weitere Informationen:

- Kantonsschule Frauenfeld, Tel. 052 724 10 10, Internet: [www.kftg.ch](http://www.kftg.ch)
- Kantonsschule Romanshorn, Tel. 071 466 33 33, Internet: [www.ksr.ch](http://www.ksr.ch)
- [www.fachmatura.tg.ch](http://www.fachmatura.tg.ch)

**6.2 Scuola media superiore commerciale  
Handelsmittelschule (HMS)**

La scuola media superiore commerciale offre una vasta preparazione generale e fondate conoscenze delle lingue in vista di un'attività professionale nell'ambito commerciale.

Die Handelsmittelschule vermittelt eine breite Allgemeinbildung und fundierte Sprachkenntnisse im Hinblick auf eine kaufmännische Berufstätigkeit.

---

Durata e titolo finali	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Diploma di scuola media superiore commerciale 3 anni</li> <li>• Maturità professionale 4 anni</li> </ul>
Dauer und Abschluss	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Handelsdiplom 3 Jahre</li> <li>• Berufsmaturität 4 Jahre</li> </ul>
Condizioni per l'ammissione	3 anni di scuola secondaria, superamento degli esami d'ammissione
Aufnahmebedingungen	3 Jahre Sekundarschule, bestandene Aufnahmeprüfung
Obiettivo	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lavoro in una professione commerciale</li> </ul>

---

---

Ziel	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La maturità professionale permette di accedere a diversi indirizzi di studio delle scuole universitarie professionali.</li> <li>• Einstieg in einen kaufmännischen Beruf</li> <li>• Die Berufsmaturität eröffnet den Zugang zu verschiedenen Studienrichtungen an den Fachhochschulen</li> </ul>
------	---

---

Ulteriori informazioni:  
Weitere Informationen:

- Kantonsschule Frauenfeld, Tel. 052 724 10 10, Internet: [www.kftg.ch](http://www.kftg.ch)

### **6.3 Scuola media superiore d'informatica Informatikmittelschule (IMS)**

La scuola media superiore d'informatica porta all'attestato federale di capacità come informatico e alla maturità professionale commerciale.

Die Informatikmittelschule führt zum eidgenössischen Fähigkeitszeugnis als Informatiker und zur kaufmännischen Berufsmaturität.

---

Durata e titolo finale	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 4 anni (3 anni scolastici, 1 anno di pratica)</li> <li>• Attestato federale di capacità e maturità professionale</li> </ul>
Dauer und Abschluss	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 4 Jahre (3 Schuljahre, 1 Praktikumsjahr)</li> <li>• Eidgenössisches Fähigkeitszeugnis und Berufsmaturität</li> </ul>
Condizioni per l'ammissione	3 anni di scuola secondaria, superamento della procedura d'ammissione
Aufnahmebedingungen	3 Jahre Sekundarschule, bestandenes Aufnahmeverfahren
Obiettivo	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Accesso al mondo del lavoro come informatico</li> <li>• La maturità professionale dà la possibilità di accedere a diversi indirizzi di studi presso le scuole universitarie professionali.</li> </ul>
Ziel	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Einstieg ins Berufsleben als Informatiker</li> <li>• Die Berufsmaturität eröffnet den Zugang zu verschiedenen Studienrichtungen an den Fachhochschulen</li> </ul>

---

Ulteriori informazioni:  
Weitere Informationen:

- Kantonsschule Frauenfeld, Tel. 052 724 10 10 , Internet: [www.kftg.ch](http://www.kftg.ch)



## 6.4 Scuola di maturità ginnasiale (liceo) Gymnasiale Maturitätsschule

La scuola di maturità ginnasiale fornisce una vasta preparazione generale e mette le basi per lo studio accademico.

Die gymnasiale Maturitätsschule vermittelt eine breite Allgemeinbildung und bereitet auf ein Hochschulstudium vor.

---

Durata e titolo finale	<ul style="list-style-type: none"><li>• 4 anni</li><li>• Maturità ginnasiale riconosciuta in tutta la Svizzera</li></ul>
Dauer und Abschluss	<ul style="list-style-type: none"><li>• 4 Jahre</li><li>• Schweizerisch anerkannte Gymnasiale Maturität</li></ul>
Condizioni per l'ammissione	2 o 3 anni di scuola secondaria, superamento dell'esame d'ammissione
Aufnahmebedingungen	2 oder 3 Jahre Sekundarschule, bestandene Aufnahmeprüfung
Obiettivo	<ul style="list-style-type: none"><li>• Formazione e preparazione generale vasta e completa</li><li>• Maturità per accedere all'università</li></ul>
Ziel	<ul style="list-style-type: none"><li>• umfassende Allgemeinbildung</li><li>• Hochschulreife</li></ul>

---

Ulteriori informazioni:

Weitere Informationen:

- Kantonsschule Frauenfeld, Tel. 052 724 10 10, Internet: [www.kftg.ch](http://www.kftg.ch)
- Kantonsschule Kreuzlingen, Tel. 071 677 46 46, Internet: [www.ksk.ch](http://www.ksk.ch)
- Kantonsschule Romanshorn, Tel. 071 672 62 62, Internet: [www.ksr.ch](http://www.ksr.ch)
- Kantonsschule Wil, Tel. 071 913 51 00, Internet: [www.kantiwil.ch](http://www.kantiwil.ch)

## 6.5 Scuola di maturità pedagogica Pädagogische Maturitätsschule

La scuola di maturità pedagogica (PMS) trasmette una vasta formazione di carattere generale, focalizzata sulle tematiche pedagogiche e sulle materie artistiche. Il piano degli studi è preordinato alla Scuola Universitaria di Pedagogia della Turgovia e dà la possibilità di accedere direttamente al 2° anno di studi. Inoltre la maturità ginnasiale dà anche l'accesso a tutte le università e alle scuole universitarie professionali pedagogiche.

Die pädagogische Maturitätsschule (PMS) vermittelt eine breite Allgemeinbildung mit pädagogisch-musischem Schwerpunkt. Die Ausbildung ist abgestimmt auf die Pädagogische Hochschule Thurgau und ermöglicht den direkten Einstieg ins 2. Studienjahr. Die Gymnasiale Matura ermöglicht aber auch den Zugang zu allen Universitäten und Pädagogischen Hochschulen.

Durata e titolo finale	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 4 anni, inizio dopo la 3<sup>a</sup> classe di scuola secondaria</li> <li>• Maturità ginnasiale riconosciuta in tutta la Svizzera</li> </ul>
Dauer und Abschluss	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 4 Jahre, Beginn nach der 3. Sekundarschulklasse</li> <li>• Schweizerisch anerkannte Gymnasiale Maturität</li> </ul>
Condizioni per l'ammissione	3 anni di scuola secondaria, superamento dell'esame d'ammissione
Aufnahmebedingungen	3 Jahre Sekundarschule, bestandene Aufnahmeprüfung
Obiettivo	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Formazione generale completa (predominanza delle tematiche pedagogiche e delle materie artistiche)</li> <li>• Maturità per accedere al livello universitario</li> <li>• Accesso diretto al 2° anno di studi presso la Scuola Universitaria di Pedagogia della Turgovia</li> </ul>
Ziel	<ul style="list-style-type: none"> <li>• umfassende Allgemeinbildung (pädagogisch-musischer Schwerpunkt)</li> <li>• Hochschulreife</li> <li>• Einstieg direkt ins 2. Studienjahr der Pädagogischen Hochschule Thurgau</li> </ul>

**Ulteriori informazioni:**

Weitere Informationen:

- Pädagogische Maturitätsschule Kreuzlingen, Tel. 071 678 55 55, Internet: [www.pmstg.ch](http://www.pmstg.ch)

## **6.6      Indicazioni Hinweis**

Nell'edizione in lingua tedesca di "Possibilità di formazione in Turgovia" si trovano indicazioni su:

In der deutschsprachigen Ausgabe von „Bildungsmöglichkeiten im Thurgau“ finden Sie Hinweise auf:

- Preparazione ad uno studio accademico  
Vorbereitung auf ein Studium
- Formazione professionale superiore  
Höhere Berufsbildung
- Scuola di maturità per adulti  
Maturitätsschule für Erwachsene
- Corsi di studio-passerella  
Passerellenlehrgang
- Scuole professionali superiori  
Höhere Fachschulen
- Esami professionali e di specializzazione  
Berufs- und Fachprüfungen
- Scuole universitarie professionali  
Fachhochschulen
- Università e politecnici  
Universitäten und Technische Hochschulen

## **7 Contributi finanziari per la formazione: borse di studio, prestiti e sussidi per la frequenza di scuole fuori Cantone**

### **Ausbildungsbeiträge: Stipendien, Darlehen und Schulgelder an ausserkantonale Schulen**

#### **7.1 Borse di studio e prestiti Stipendien und Darlehen**

Se le possibilità finanziarie per raggiungere una formazione ottimale non sono sufficienti, il Cantone offre un sostegno economico tramite borse di studio e prestiti. Le borse di studio di regola sono assegnate per la prima formazione a livello di scuola secondaria di secondo grado e della fascia terziaria. I prestiti sono previsti soprattutto per i casi in cui si accede ad una seconda formazione. Per stabilire l'ammontare dei contributi sono decisive le condizioni economiche dei genitori o dei richiedenti stessi.

Wenn die finanziellen Möglichkeiten für die optimale Ausbildung nicht ausreichen, unterstützt der Kanton Betroffene mit Stipendien und Darlehen. Stipendien werden in der Regel für Erstausbildungen auf der Sekundarstufe II und der Tertiärstufe gewährt. Darlehen kommen vor allem bei Zweitausbildungen zum Zug. Für die Berechnung massgebend sind die finanziellen Verhältnisse der Eltern bzw. des Antragsstellers / der Antragstellerin selbst.

#### **7.2 Sussidi finanziari per la frequenza di una scuola Schulgelder**

Tramite diversi accordi regionali ed intercantonali si è potuto assicurare alle turgoviesi ed ai turgoviesi il libero accesso a tutti i più importanti tipi di formazione, anche a quelli che il Cantone non offre e che, di conseguenza, devono essere assolti presso istituzioni fuori Cantone. Il Cantone Turgovia si assume le spese per la frequenza se la formazione in questione è riconosciuta a livello svizzero e/o cantonale, oppure se è inclusa in un accordo. Il Cantone rimborsa le spese aggiuntive nei casi in cui una turgoviese o un turgoviese per seguire una formazione riconosciuta ha spese di frequenza superiori a quelle sostenute dagli studenti del Cantone in cui si trova la scuola stessa.

Über verschiedene regionale und interkantonale Vereinbarungen ist sichergestellt, dass Thurgauerinnen und Thurgauer freien Zugang zu allen wichtigen Ausbildungen haben, die der Kanton nicht selbst anbietet und daher an ausserkantonalen Institutionen absolviert werden müssen. Sofern die Ausbildungen schweizerisch und/oder kantonal anerkannt sowie in einer Vereinbarung eingeschlossen sind, übernimmt der Kanton Thurgau das Schulgeld. In den Fällen, wo eine Thurgauerin oder ein Thurgauer für eine anerkannte Ausbildung ein höheres Schulgeld als Studierende aus dem Standortkanton zu tragen hat, vergütet der Kanton diese Mehrkosten.

Ulteriori informazioni:

Weitere Informationen:

- Amt für Mittel- und Hochschulen  
Grabenstrasse 11, 8510 Frauenfeld  
Tel. 052 724 22 26 / Fax 052 724 22 48  
E-Mail: [amh@tg.ch](mailto:amh@tg.ch), Internet: [www.amh.tg.ch](http://www.amh.tg.ch)

## **8 Ulteriori offerte Weitere Angebote**

### **8.1 Psicologia scolastica e Orientamento scolastico (SPB) Schulpsychologie und Schulberatung (SPB)**

La sezione Psicologia scolastica e Orientamento scolastico (SPB) fa parte dell'Ufficio per la scuola pubblica del Cantone Turgovia. Il personale specializzato nei settori psicologia scolastica, orientamento scolastico e logopedia offre, nelle questioni riguardanti la scuola, la propria consulenza professionale agli insegnanti, alle direzioni scolastiche, alle autorità, ai genitori e ad altre persone qualificate e costituisce un punto di riferimento per i problemi scolastici.

Il metodo di lavoro è neutrale, indipendente e orientato alla soluzione dei problemi. Si esaminano le diverse situazioni e si impostano delle soluzioni. L'obiettivo è promuovere e migliorare lo sviluppo e il benessere del bambino, dell'insegnante o della scuola.

Il reparto SPB offre i seguenti servizi:

- Accertamenti e consulenze per i bambini nell'ambito della psicologia scolastica e della logopedia
- Consulenze per singole persone che operano in campo scolastico
- Consulenze per gruppi e teams scolastici
- Interventi in caso di crisi nell'ambito scolastico (SKIT)

Die Abteilung Schulpsychologie und Schulberatung (SPB) gehört zum Amt für Volksschule des Kantons Thurgau. Fachpersonen aus den Bereichen Schulpsychologie, Schulberatung und Logopädie beraten Lehrpersonen, Schulleitungen, Behörden, Eltern und weitere Fachpersonen professionell bei Fragen rund um die Schule und sind Anlaufstelle für schulische Anliegen.

Die Arbeitsweise ist neutral, unabhängig und lösungsorientiert. Situationen werden geklärt und Lösungsansätze aufgezeigt. Ziel ist, die Entwicklung und das Wohlbefinden des Kindes, der Lehrperson oder der Schule zu fördern und zu optimieren.

Die Abteilung SPB bietet folgende Dienstleistungen an:

- Schulpsychologische und logopädische Abklärung und Beratung von Kindern
- Beratung für Einzelpersonen aus dem Schulfeld
- Beratung für Gruppen und Schulteams
- Schulische Krisenintervention SKIT

Ulteriori informazioni:

Weitere Informationen:

- SPB Regionalstelle Frauenfeld, Grabenstrasse 11, 8510 Frauenfeld  
Tel. 052 724 27 00, Fax 052 724 27 58, E-Mail [spb-frauenfeld@tg.ch](mailto:spb-frauenfeld@tg.ch)

- SPB Regionalstelle Amriswil, Kirchstrasse 1, 8580 Amriswil  
Tel. 071 672 61 50, Fax 071 672 61 51, E-Mail [spb-amriswil@tg.ch](mailto:spb-amriswil@tg.ch)
- SPB Regionalstelle Kreuzlingen, Hauptstrasse 45 / Postfach, 8280  
Kreuzlingen  
Tel. 071 672 63 50, Fax 071 627 63 51, E-Mail [spb-kreuzlingen@tg.ch](mailto:spb-kreuzlingen@tg.ch)

## **8.2 Promozione dello sport Sportförderung**

L'Ufficio per lo sport offre consulenza su questioni riguardanti tutti gli ambiti dello sport. La consulenza è gratuita.

Das Sportamt berätet bei Fragen aus allen Bereichen des Sportes. Die Beratung ist kostenlos.

Ulteriori informazioni  
Weitere Informationen:

- Sportamt Thurgau  
Zürcherstrasse 177, 8510 Frauenfeld  
Tel. 052 724 25 21  
E-Mail: [sportamt@tg.ch](mailto:sportamt@tg.ch), Internet: [www.sportamt.tg.ch](http://www.sportamt.tg.ch)

### **8.3 Indirizzi Adressen**

---

Departement für Erziehung und Kultur (DEK)  
(Dipartimento per l'educazione)  
Regierungsgebäude, 8510 Frauenfeld  
Tel. 052 724 22 67, Fax 052 724 29 56  
E-Mail: [dek@tg.ch](mailto:dek@tg.ch), Internet: [www.dek.tg.ch](http://www.dek.tg.ch)

---

Amt für Volksschule (AV)  
(Ufficio per la scuola dell'obbligo)  
Spannerstrasse 31, 8510 Frauenfeld  
Tel. 052 724 26 54, Fax 052 724 29 64  
E-Mail: [avkleitung@tg.ch](mailto:avkleitung@tg.ch), Internet: [www.av.tg.ch](http://www.av.tg.ch)

---

Amt für Berufsbildung und Berufsberatung (ABB)  
(Ufficio per la formazione e l'orientamento professionale)  
Verwaltungsgebäude am Marktplatz, 8510 Frauenfeld  
Tel. 052 724 13 70, Fax 052 724 13 73  
E-Mail: [abb@tg.ch](mailto:abb@tg.ch), Internet: [www.abb.tg.ch](http://www.abb.tg.ch)

---

Kantonale Berufs- und Studienberatung (KBSB)  
(Consulenza cantonale per le professioni e gli studi)  
St. Gallerstrasse 11, 8510 Frauenfeld  
Tel. 052 724 13 85, Fax 052 724 13 89  
E-Mail: [biz-frauenfeld@tg.ch](mailto:biz-frauenfeld@tg.ch), Internet: [www.abb.tg.ch](http://www.abb.tg.ch),  
[www.berufsberatung.ch](http://www.berufsberatung.ch)

---

Amt für Mittel- und Hochschulen (AMH)  
(Ufficio per le scuole medie superiori e gli istituti superiori a livello universitario)  
Grabenstrasse 11, 8510 Frauenfeld  
Tel: 052 724 22 26, Fax 052 724 22 48  
E-Mail: [amh@tg.ch](mailto:amh@tg.ch), Internet: [www.amh.tg.ch](http://www.amh.tg.ch)

---

Sportamt  
(Ufficio per lo sport)  
Zürcherstrasse 177, 8510 Frauenfeld  
Tel. 052 724 25 21, Fax 052 724 22 59  
E-Mail: [sportamt@tg.ch](mailto:sportamt@tg.ch), Internet: [www.sportamt.tg.ch](http://www.sportamt.tg.ch)

---

Thurgauer Rechtsbuch  
(Raccolta di norme giuridiche del Cantone Turgovia)  
Internet: [www.rechtsbuch.tg.ch](http://www.rechtsbuch.tg.ch)

---



## Impressum / Impressum

### **Possibilità di formazione nel Cantone Turgovia - Versione ridotta** **Bildungsmöglichkeiten im Kanton Thurgau - Kurzfassung**

---

Editore Herausgeber	Cantone Turgovia, Ufficio scuola dell'obbligo Kanton Thurgau, Amt für Volksschule
------------------------	--

---

Data di pubblicazione Erscheinungsdatum	2. Ausgabe 2010
--	-----------------

---

Richiesta Bezug	BLDZ-Lehrmittelverlag Thurgau, Riedstrasse 7, 8510 Frauenfeld Tel. 052 724 30 56, <a href="http://www.bldz.tg.ch">www.bldz.tg.ch</a>
--------------------	---

---

Download Download	<a href="http://www.av.tg.ch">www.av.tg.ch</a> / <a href="http://www.schuleTG.ch">www.schuleTG.ch</a>
----------------------	---

---

Lingue Sprachen	Albanese, italiano, portoghese, serbo, spagnolo, turco Albanisch, Italienisch, Portugiesisch, Serbisch, Spanisch, Türkisch
--------------------	---

---

### **Possibilità di formazione nel Cantone Turgovia - Versione originale** **Bildungsmöglichkeiten im Kanton Thurgau - Originalausgabe**

---

Editore Herausgeber	Cantone Turgovia, Dipartimento per l'educazione e la cultura Kanton Thurgau, Departement für Erziehung und Kultur
------------------------	--

---

Data di pubblicazione Erscheinungsdatum	2. Ausgabe 2008
--	-----------------

---

Richiesta Bezug	BLDZ-Lehrmittelverlag Thurgau, Riedstrasse 7, 8510 Frauenfeld Tel. 052 724 30 56, <a href="http://www.bldz.tg.ch">www.bldz.tg.ch</a>
--------------------	---

---

Download Download	<a href="http://www.av.tg.ch">www.av.tg.ch</a> / <a href="http://www.schuleTG.ch">www.schuleTG.ch</a>
----------------------	---

---

Lingua Sprache	Tedesco Deutsch
-------------------	--------------------

---





